

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES) C.

SECCION LITERARIA

LOS VECINOS.

En dos balcones inmediatos se pasaban los días un jilguero y un canario, cada uno en su jaula. Al principio, como eran de distinta casta, miráronse con cierta mal velada hostilidad. El canario se creía de una raza más distinguida. ¡Por algo era completamente amarillo, y por algo también, cuando cantaba, lo hacía desgranando sus notas largas, llenas y sonoras, que invadían el aire en escalas de una fuerza prodigiosa! En cambio, el jilguero se ufanaba de su pardo plumaje, con tanto orgullo, por lo menos, como un cardenal de su manto sedoso y rojo.

Pero pasaron los días, y con su roce continuo fueron desapareciendo aquellas asperezas y hasta llegaron a entablar amistosos coloquios, en los que se revelaron sus mutuas afecciones, su cariño por éste ó el otro alimento, su predilección por los días azules, serenos y diáfanos, cuando la Naturaleza abre sus entrañas al sol y levanta los cálices de sus flores como otros tantos incensarios, cuyos perfumes embriagan el alma.

El canario estaba siempre alegre. En cambio, el jilguerillo se ponía á lo mejor, y sin motivo aparente, en extremo triste. Esto extrañaba mucho á su vecino, el cual un día, viéndolo de tal guisa, como lo revelaban lo hueco de su plumaje, lo triste de sus pupilas y lo caedizo de sus alas, no pudo contenerse, y asomando la dorada cabecita por los plateados alambres, le preguntó:

—¿Qué te ocurre, amiguito mío?...

—Nada.

—¿Nada, y estás tan triste?

—Tengo *spleen*, como un hombrecito británico.

—Y ¿por qué? Ambos poseemos agua en abundancia, alpieste y cañamones sin escasez y el cariño entrañable de nuestras lindas amitas.

—Mira, tú no puedes saber nada de mi dolor porque, entre otras cosas, tú ignoras en qué puedo fundarlo. ¿A que no sabes que no solo vive el pájaro de la bebida y del comer hasta el hartazgo?

—Me dejas turulato...

—¿A que no sabes para qué te sirven esas alas tan doradas y tan hermosas?

—Para saltar por la jaula.

—¡Y para algo más!... Yo fui libre; yo crucé el espacio en toda su extensión; yo, cuando tuve sed, recurrí á una fontana que hacía saltar sus aguas blancas entre rocas verdosas, á la sombra de unos bravíos chaparros; yo, al sentir el zarpazo del hambre, vi cómo el campo se abría cual un gigantesco comedero; yo tuve un nido... ¡Ay! ¡Dichoso aquel que conserva la felicidad ó que no la gozó nunca, como tú!

Y el jilguero, callando, hundió su cabecita blanquirroja bajo su ala izquierda, como no queriendo ver el día riente ni el cielo azul.

JOSÉ A. LUENGO.

Sobre la revolución de Portugal

Ha tenido confirmación la noticia de que el último día que estuvo en Madrid el Ministro de Estado, señor García Prieto, entregó el Embajador de Portugal, señor Relvas, una nota de su Gobierno pidiendo fueran expulsados de España todos los emigrados portugueses.

El señor García Prieto se negó á acceder á la petición del Gobierno de Lisboa.

Ante esta negativa, el señor Relvas acudió al Jefe del Gobierno, señor Canalejas, quien dijo categóricamente al Embajador de Portugal que España jamás accedería á una pretensión semejante, impropia de una República.

«No somos—le añadió—tan inhumanos para decretar esa expulsión, que además provocaría una protesta airada y violenta de todos los españoles.»

El Jefe del Gobierno, señor Canalejas, antes de marcharse á su finca de Otero, ha manifestado que en el último Consejo de Ministros se acordó rechazar la pretensión del Gobierno de Lisboa relativa á la expulsión de los emigrados portugueses del territorio español.

Ha añadido que el Consejo no deliberó tampoco acerca de la pretensión mínima de que fueran reclusos en las islas Canarias.

Manifestó también que estas aclaraciones que hacía eran motivadas por las declaraciones hechas por el Jefe del Gobierno de la República portuguesa, señor Vasconcellos, sin respetar la reserva diplomática.

El diario republicano *El País* estampó los juicios siguientes, acerca de la pretensión del Gobierno de Portugal:

«Se dice que pide el gobierno portugués la expulsión de España de todos los emigrados portugueses sospechosos de conspirar contra la república, y á eso no puede ni debe acceder ningún gobierno.»

No insista el gobierno portugués, si es cierto que ha hecho esa antirepublicanada petición. Apartar de la frontera á los emigrados, muy bien, muy justo, elemental, dada su conducta; vigilarlos y evitar que atenten á la soberanía de la nación hermana, justísimo, obligado también; pero nada más, á no ser que los emigrados, depositados en Cuenca, se hicieran por su conducta indignos de la hospitalidad que les concede España.»

SOBERANO FALLECIDO

EL EMPERADOR DEL JAPON

La enfermedad y la muerte

La triple enfermedad que desde hace días había puesto en grave peligro la salud del Emperador del Japon, ha tenido doloroso y fatal desenlace.

La robusta naturaleza del angusto paciente, minada desde ocho años por la diabetes y el mal de Bright, sufrió hace dos semanas rudo quebranto con un ataque de uremia que, según referencias telegráficas, ha sido la causa de su muerte.

Quien era el Mikado

Pocos, muy pocos Soberanos de los tiempos actuales y de los pasados han ejercido sobre su pueblo una tan decisiva y favorable influencia como la actual por el emperador Mutsuhito sobre el pueblo nipón.

Subió al trono á los quince años de edad, en un momento crítico en la vida de su país, cuando el Mikado estaba en reñida lucha con el *Taicun*, ó autoridad espiritual representante del feudalismo y de la tradición.

El Xogún-Hitotsu-Bashi, que entonces representaba los elementos del régimen tradicional, hombre de elevado espíritu y de rectas intenciones, abdicó ante el Mikado, pidiendo que se convocase en

Kioto á los altos dignatarios y á los *daimios*, ó grandes señores, para resolver sobre la futura organización del Gobierno.

Aceptó Mutsuhito la abdicación; pero la convocatoria de *daimios* no pudo celebrarse, porque los partidarios del Mikado, impacientes por decidir la cuestión, y desconfiando de las intenciones del Xogún, indujeron al Emperador á resolverla por las armas.

Una serie de brillantes y cruentos combates, en los que se cubrieron de gloria los principes de Satsuma, Tosa, Aki, Owari y Echisen, dió el éxito al joven Emperador, teniendo que embarcarse, fugitivo, en Osaka, el Xogún, la noche del 31 de Enero de 1868.

Participó el Mikado á las potencias el fin del Taicunado, y anunció á su pueblo que había decidido conservar relaciones de amistad con las potencias extranjeras. Para dar fuerza á sus manifestaciones publicó á poco un decreto imperial imponiendo severas penas á los que ofendiesen de cualquier manera á los extranjeros.

Desde entonces el pueblo japonés sufrió una rápida y total transformación.

Era un pueblo que parecía estancado en el siglo XIII; con su arte, su literatura y sus virtudes religiosas, familiares y guerreras, que ha conservado intactas, y en cuarenta años ha entrado de lleno, y por propio derecho, en el concierto mundial. Mutsuhito dijo á sus súbditos: «Tomad de los extranjeros todo lo que sea bueno para nuestro país.» Y con esta frase, que resumía el sentimiento general y daba la señal del esfuerzo, al que todos estaban prestos, un pueblo entero se puso á la tarea para lograr un fin común.

En menos de ocho lustros, en el transcurso escaso de dos generaciones, los nipones han saltado bruscamente en la vida internacional, desde los siglos de la Edad Media hasta el comienzo del vigésimo. Y ese pueblo noble, inteligente y trabajador, tiene una administración moderna, tiene un comercio próspero, tiene una industria floreciente, tiene una red ferroviaria extensa y ordenada, tiene un Ejército aguerrido, tiene en fin, una escuadra poderosa.

Y después de haber dado á las naciones europeas, con pruebas sangrientas, la medida de su fuerza, toma lugar entre las potencias, firma con ellas tratados diplomáticos y convenios militares, y entra, en una palabra, en la historia mundial.

¿En qué época, en qué territorio, bajo qué jefe de Estado se verificó jamás tan honda y maravillosa transformación?

¿Fue Mutsuhito actor principal ó espectador afortunado cuya presencia en el trono coincidió con los propósitos de reformas que se habían iniciado en su pueblo? Alguien se ha formulado esta pregunta recordando la temprana edad en que el Emperador fué llamado á ejercer el Poder; mas aun admitiendo que su pueblo, de un temperamento heroico y de un nacionalismo exaltado, le diese instintivamente el resorte poderoso para defenderse de la amenaza de una penetración occidental, fué él personalmente quien encauzó estos anhelos y estas energías, manifestando las raras cualidades de un verdadero conductor de muchedumbre.

La reforma interior de la nación cristalizó en la Constitución que dió á su pueblo y que convirtió la antigua Monarquía absoluta en una Monarquía constitucional; la reforma exterior se

manifestó con los tratados de amistad y comercio que firmó con casi todas las potencias en un periodo de veinte años.

Paralelamente á su acción administrativa y diplomática realizó una acción militar que está en la memoria de todos y que ha dado al Japon la isla de Corea y todas las ventajas materiales y morales obtenidas por su Ejército y por su escuadra en las guerras contra China y contra Rusia.

Mutsuhito había nacido en Kioto el 3 de Diciembre de 1852, y era hijo del Emperador Komei-Teno, que murió de viruelas en 1867.

En 1869 contrajo matrimonio con la princesa Asako, de la casa de los principes Kujo, y de este enlace deja un hijo, el príncipe heredero, Yoshihito, que tiene treinta y tres años.

El Soberano deja además cinco hijas. Era caballero de la Orden del Toisón de Oro, de la del Aguila Negra, de Alemania; de la de San Andrés, de Rusia; de la Jarretiera, de los Serafines, de San Huberto, de Italia, y del Elefante, de Siam.

Entre el Japon y España se han ido estrechando estos últimos años lazos de amistad y simpatía.

Los perfumes del valle encantado

(PARA LEER EN AYUNAS)

La naturaleza ha puesto en nuestras montañas innumerables plantas aromáticas de suave perfume que hacen el encanto de nuestro valle; deleita aspirar la ligera brisa del amanecer: los pulmones se fortalecen y ensanchan; la sangre se purifica y la vida se hace agradable.

Pero... ¡dichoso pero! el hombre se empeña en enmendar la plana á la naturaleza y á fe que lo consigue. Sin duda, por creer que aun no bastan los encantos naturales de este valle querido y que los perfumes de las flores no son suficientes, hay quienes se dedican á saturar la atmósfera con otros *pebeteros*.

Véase la clase:

Se acuesta Vd. después de haber hecho la digestión de la cena, y, entregado á las blanduras de la mullida cama, sueña en los deliciosos paisajes admirados durante la tarde, y le parece aspirar el olor embalsamado del romero y del arrayán. De pronto cambia ese plácido sueño: son las 4 de la madrugada y le parece estar metido, contra su voluntad, en un *laboratorio de perfumes fuertes*; es una pesadilla y grita Vd. angustiosamente. Al fin despierta y halla que la realidad no desdice del sueño: bajo sus ventanas pasan carros y más carros (¡tápesé las narices!) cargados de las tan conocidas jarras.

Cuenta un amigo mío que ha ocurrido romperse las jarras por efecto de un choque del vehículo, derramándose el *contenido* por el suelo... y eso en una calle céntrica debió ser una apoteosis...

Esta ingeniosa manera de perfumar gratuitamente al vecindario merece figurar en la Historia, y ahora me viene una idea como traida de la mano: esto estuvo poblado de moros, no se cuando; quizás hay que buscar el génesis de esa costumbre en algún viejo archivo de alguna población ó aduar de Marruecos... ¡quién sabe! y nosotros la hemos conservado *cuidadosamente* como una reliquia de aquella vieja civilización.

Nuestros abuelos no llegaron al refinamiento en tan *saludable* práctica; nosotros les hemos superado; puede decirse que estamos en la *edad de oro*: aque-

Los practicaban esta costumbre en tiempo fresco; nosotros lo hacemos también en verano, que es cuando más resaltan sus *ventajas*.

Hay otros países que, llevados de la *detestable manía* de la higiene, proceden de otro modo, ó mejor dicho, procedían hace siglos: neutralizaban el perfume con algo, lechado de cal, por ejemplo, que vertían en el *laboratorio* y luego, con una bomba *ad hoc*, trasladaban el contenido de éste á unos depósitos bien cerrados en los cuales salía de la población para su destino, privando así al vecindario de un *placer* indiscutible.

Nuestro sistema tiene además otra ventaja. Si tiene Vd. una indigestión no hay que acudir á la botica; ¡ríase Vd. de los eméticos!

Otro *laboratorio* que envidiarían las perfumerías de París es la *acequia* pública que algún malicioso conozco yo que la llama cloaca descubierta. Nada hay más delicioso que pasar por sus inmediaciones cuando por ella no corre agua...!

¿Tardaremos muchos años en *llorar* la desaparición de estos *atractivos* de nuestro valle? Puede que sí, al paso que van las cosas. Yo, por mi parte, voto en contra... ¡al diablo la higiene, la cultura, la europeización y otras zarandajas!

MIGUEL MORELL

Sóller 28 Julio 1912.

Crónica Local

En el Colegio español del palacio de Altens de Roma dió el Cardenal Merry del Val, el día 16 de Julio último, la ordenación sacerdotal á 16 nuevos presbíteros que han hecho sus estudios en dicho Colegio.

Entre los ordenados figuraba nuestro paisano D. Miguel Alcover Castañer, hijo de nuestro distinguido y querido amigo D. Pedro Alcover Maspons, Notario de esta ciudad.

El joven sacerdote ha cursado sus estudios con notable aprovechamiento en dicho colegio, obteniendo los Doctorados en Filosofía y Teología y recibiendo órdenes sagradas á los 21 años, para lo cual fué necesario publicar S. S. el Papa un breve concediéndole dispensa de edad.

El joven Doctor regresó á Sóller á últimos de la pasada semana, acompañado de su señor padre, que fué á Roma para presenciar el solemne acto de la ordenación sacerdotal. Vino algo delicado de salud, pero nos place consignar que ya se encuentra muy aliviado en su dolencia.

Hacemos votos para el pronto y total restablecimiento del novel sacerdote y le enviamos con motivo de su ordenación nuestra muy cumplida enhorabuena, que hacemos estensiva á su distinguida familia.

El Gobernador civil de esta provincia ha nombrado, con carácter interino, á nuestro estimado amigo D. Jaime Antonio Mayol y Busquets. Médico habilitado del puerto de Sóller, cuya plaza estaba vacante por fallecimiento de D. Amador Enseñat Borrás.

Felicitemos cordialmente al Sr. Mayol por su nombramiento.

El lunes por la mañana, de ocho y media á nueve, se desencadenó sobre este término violenta tempestad. Cayó un aguacero copiosísimo, acompañado de fuerte viento. Como las cloacas del alcantarillado se hallan cubiertas con cemento en los meses del estío, no recogieron el agua y las calles de la población semejaban verdaderos torrentes.

No hubo que registrar pérdidas materiales por haber sido de corta duración la tempestad.

Empieza á estar muy animada nuestra playa con la gente que acude allí á bañarse. La animación producida por el

ir y venir de los carruajes, el bullicio y alegría de los bañistas, los animados corros que allí en la playa misma ó en el simpático merendero allí cerca establecido despachan con avidez confortante merienda; todo esto constituye un cuadro encantador además de un poderoso auxiliar de la salud la acción tónica del agua y de las brisas marítimas.

Lástima es y grande que tan bello cuadro se vea afeado por escenas como las que vieron indignados los que ayer viernes tuvieron la desgracia de presenciarlas, porque maltratan la cultura de todo un pueblo y ofenden la dignidad de las personas decentes y especialmente de las señoras que solo por serlo merecen en todas partes y en todos los países toda clase de respetos. No dos mozalbetes, dos hombres hechos y derechos, estuvieron en el camino, en la playa y en el baño faltando á las más elementales reglas de decencia y de pudor y no hubo en todo este tiempo autoridad alguna que pudiera ponerles correctivo. Sirvan pues estas líneas al menos para divulgar su hazaña por si se considera digna de alguna recompensa.

Hemos visto que en el patio de la estación del ferrocarril de esta ciudad se ha fijado un anuncio para prevenir á los señores viajeros que en lo sucesivo quedarán gravados con el consiguiente recargo los billetes suplementarios, ó sea los que extienden los revisores en el tren á aquellos que no los han adquirido en la taquilla de la estación de salida. Y juzgamos es esta cosa muy natural, por cuanto á expenderse siempre al mismo precio como ha venido haciéndose, podrían suprimirse en breve todas las ventanillas de expendición. ¡Es tan cómodo no tener que detenerse á la entrada cuando se viaja sin equipaje, y más todavía si para adquirir el billete se ha de molestar uno «haciendo cola» algún tiempo!...

El recargo de referencia será de 0'50 pesetas por el trayecto total, de Sóller á Palma, ó viceversa, y de 0'25 pesetas por otro cualquiera trayecto intermedio. Esta innovación empezará á regir, según tenemos entendido, á partir del día 15 del corriente mes.

El miércoles por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cete el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller». Llevóse buen número de pasajeros y variada carga.

Durante los días 5 al 9 del actual tendrá lugar en esta ciudad la recaudación voluntaria de las cuotas de la contribución territorial, edificios y solares, industrial, etc., correspondientes al tercer trimestre del corriente año.

El punto de cobranza es la casa de costumbre de la calle de la Rosa.

Por una pareja de la guardia civil fué ayer conducido á Palma un individuo forastero sin oficio conocido que residía desde hace algunos años en esta ciudad.

En un altercado que con otro tuvo el citado individuo, fué llamado al orden por un guardia municipal y conducido á la casa consistorial. Parece que se negó á obedecer las órdenes del citado guardia y hasta se nos dice se atrevió á insultarle.

El Juzgado ha intervenido en el asunto.

Continúa actuando en el teatro de la «Defensora Sollerense» la compañía Casals-Cazorla con el mismo éxito de siempre y con la misma escasez de concurrencia, á lo cual contribuye sin duda el fuerte calor que se deja sentir.

Para esta noche se anuncia el melodrama de Paolo Giacometti titulado «Maria Antonieta, Reina de Francia» ó

«La Revolución Francesa», con notable rebaja en la taquilla y para mañana domingo la repetición del drama «Registro de la Policía» ó «La Ciega de París».

El Veterinario ó Inspector de víveres de esta ciudad, D. Rafael Vich, nos ha facilitado la siguiente relación de las reses sacrificadas en el matadero municipal durante el mes de

JULIO	
Ganado lanar . . .	{ Corderos 660
	{ Carneros 0
	{ Ovejas 62
Ganado cabrío . . .	{ Cabras 0
	{ Cabritos 2
Ganado vacuno . . .	{ Terneras 2
	{ Terneros 6
Ganado de cerda . .	Cerdos 0
Total reses 732	

El señor Gobernador civil de esta provincia publicó en el «Boletín Oficial» del día 11 del pasado mes de Julio la siguiente circular:

«Por la presente encargo á los señores Alcaldes de esta provincia cuiden de tomar las medidas que juzguen conducentes á evitar que los perros que circulan libremente por las calles y plazas puedan propagar la rabia y demás enfermedades contagiosas, toda vez que esta es la época más apropiada para la transmisión de dichas enfermedades y es deber de las Autoridades velar por la salud pública.»

Ignoramos las medidas que habrá tomado la Alcaldía de Sóller sobre la circulación de perros pero lo cierto es que los vemos transitar sueltos y sin bozal por nuestras calles. Sería muy acertado que de una vez se determinara nuestra primera autoridad á hacer cumplir lo dispuesto sobre el particular, lo cual habría de valerle muchos aplausos, toda vez que son en gran número los vecinos que actualmente se quejan de que aquí los canes campen por sus respetos.

Escritas y compuestas las anteriores líneas, nos llega á la Redacción un bando que mañana será publicado en nuestras calles. Nos place reproducirlo y es innecesario decir que veríamos con gusto se le diera fiel cumplimiento.

D. Juan Puig Rullán, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de la ciudad de Sóller.

AL VECINDARIO:

Siguiendo las indicaciones del Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, vengo en recordar al vecindario las siguientes disposiciones de las Ordenanzas Municipales:

«Art.º 112. Se prohíbe dejar sueltos por las calles sin bozal ó en disposición de causar daño á las personas ó en las cosas, á los perros y á toda clase de animales que sean ó se reputen dañinos ó feroces.

Art.º 113. Los perros alanes, mastines y de presa, al transitar por las calles, deberán ir sujetos con un cordel ó cadena resistentes, de un metro de largo á lo más, y con bozal.

Art.º 114. Los perros deberán llevar constantemente un collar con el nombre del dueño; y los que se encuentren sin este requisito ó sin bozal, serán recogidos y llevados al punto que se designe por la Alcaldía, donde permanecerán tres días, para que puedan reclamarlos los dueños, á quienes se les entregará previo el pago de la multa correspondiente y manutención del animal. Pasados los tres días sin que sean reclamados dichos perros defenidos se les dará muerte ó se venderán; sin que ni en uno ni en otro caso, tengan derecho los dueños á reclamación alguna.

Art.º 115. Toda persona que dentro de la población ó en el campo encuentre

un perro con señales evidentes de estar atacado de hidrofobia, puede darle muerte, y debe dar aviso inmediatamente á la autoridad para que puedan ser adoptadas medidas de precaución. A los efectos de la autopsia, se procurará que la muerte no sea por extrangulación, y conservar el cadáver del perro, lo mejor posible á su estudio.

Art.º 116. Se prohíbe escitar á los perros unos contra otros para que se baten, y el hacerlos correr detrás de los transeúntes ó azuzarlos.

Art.º 117. Los malos tratamientos dados públicamente á los animales serán castigados con el mayor rigor; y toda persona, cuando observe la infracción de este artículo, tiene el derecho de requerir el auxilio de los agentes de la autoridad local, á fin de lograr que se corrijan semejantes abusos, impropios de la cultura de los pueblos.

Art.º 118. Cuando un perro muerda á cualquiera persona, sin preceder escitación alguna, y haya por tanto, fundamento para considerarlo hidrófobo, se le pondrá en observación, y si resultase atacado de esta enfermedad, se dará muerte al perro y se aplicarán á la persona dañada los remedios que la ciencia aconseja para evitar mayores males. En cualesquiera de estos casos será multado el dueño del perro con el máximo que la ley faculta, sin perjuicio de las demás responsabilidades á que haya lugar, según los casos y circunstancias.

Art.º 119. La sospecha fundada de que un perro se halla atacado de hidrofobia, obliga á su dueño á denunciarla y darle muerte inmediatamente, conservando el cerebro del animal, para los estudios consiguientes.

Art.º 120. El anuncio de que exista en este término algún perro hidrófobo, obliga á los dueños de los otros perros á retenerlos en sus casas, hasta que desaparezca la posibilidad del peligro.

Art.º 121. Lo dicho en cuanto á los perros, se entiende para los otros animales, en casos análogos.»

Los contraventores de estas disposiciones serán corregidos con arreglo á derecho.

Sóller 1.º de Agosto de 1912.

VOLUNTARIOS PARA EL AFRICA

La Alcaldía de Sóller nos ruega la inserción del siguiente escrito, divulgación de la Ley del voluntariado del Ejército de Africa. Nosotros nos complacemos en atender gustosos á la demanda.

Derechos y beneficios que concede la Ley de 5 de Junio de este año á los voluntarios de los cuerpos y unidades que constituyan las guarniciones de Africa.

Se admiten como voluntarios en dichos cuerpos los españoles naturalizados que no hayan ingresado en Caja y los que se hallen sujetos al servicio militar en cualquiera de las situaciones establecidas por la Ley de Reclutamiento.

Deberán engancharse por cuatro años como plazo mínimo, y terminados estos cuatro años los voluntarios que hubiesen observado buena conducta, podrán contraer nuevo compromiso por el mismo tiempo y con igual premio y al finalizar éste, otro en las mismas condiciones hasta alcanzar la edad de retiro forzoso. Todos los voluntarios al terminar su compromiso en activo deberán constituir las reservas de los cuerpos en que hubiesen servido durante cuatro años, para acudir en tal concepto á filas en caso de guerra.

Se otorgará á los voluntarios un premio de 730 pesetas, distribuido en los plazos que á continuación se expresan: 130 pesetas al engancharse; otras 100 á los seis meses de servicio y 500 al cumplir los cuatro años.

Las edades para el retiro forzoso de los voluntarios serán las señaladas en la actualidad para las diferentes clases y empleos. Para los efectos de retiro será de abono á los voluntarios el tiempo que hubiesen servido en filas como procedentes del reclutamiento obligatorio ó como voluntarios ordinarios.

Para alcanzar derecho á retiro será condición precisa haber observado buena conducta y tener como mínimo veinte años de servicio efectivo. Al cumplir este plazo los soldados de primera y segunda tendrán un activo de 240 pesetas anuales; 350 á los veinte y cinco años; y 375 á los treinta efectivos ó con abonos.

Para los Cabos las pensiones de retiro serán 300 pesetas anuales á los veinte años efectivos, 375 á los veinte y cinco efectivos y 465 á los treinta efectivos ó con abonos.

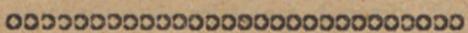
Las pensiones de retiro para los Sargentos serán las mismas que disfruten estos.

Las pensiones de retiro señaladas serán compatibles con todo haber activo percibido del Estado, de la Provincia, del Municipio ó de la casa Real.

Además de los premios y ventajas concedidos por la Ley á los voluntarios, después de cumplir doce años por lo menos de servicio efectivos sin nota desfavorable, se les concederá terrenos en Africa, como premio, á fin de que puedan convertirse en colonos, siempre dentro los términos legales á que la propiedad de dichos terrenos esté sometida.

Los voluntarios que con arreglo á estos beneficios y demás condiciones que se expresan en la Ley antes citada, quieran servir en los diferentes cuerpos de Africa, harán su petición en documentada instancia, dirigida indistintamente al Alcalde, Jefe de la Zona ó Caja de Recluta del punto de su residencia.

Sóller 30 de Julio de 1912.



Excursión á Inca

La partida

Saben ya nuestros lectores que nuestro Ayuntamiento y la Junta de Gobierno del «Ferrocarril de Sóller» fueron invitados por la Corporación municipal de Inca para asistir á las fiestas que en aquella ciudad se celebraron el domingo último y que ambas entidades aceptaron tan simpática invitación.

La hora señalada para la partida de Sóller era la de las nueve y media. Mucho tiempo antes ya se notaba por la plaza y paseo del Príncipe mayor animación que la de costumbre, por ser muchas las personas que acudían á la estación á presenciar la partida.

Tomaron asiento en el tren los concejales de nuestro Ayuntamiento con el Alcalde D. Juan Puig al frente, la Junta de Gobierno del «Ferrocarril de Sóller» con su Director Gerente D. Jerónimo Estades, una comisión de la Junta Directiva de la *Lira Sollerense* y la banda de música de esta sociedad.

Se embarcaron en el tren bastantes otras personas que se dirigían también á presenciar las fiestas de Inca.

A las 9'30 se dió la señal de partida, silbó la locomotora y arrancó el tren entre los vítores de la gente allí congregada y los acordes de la banda de música.

En Palma

En Palma se unen á la comitiva el Gobernador civil Sr. de la Serna, el Delegado de Hacienda Sr. Rato, el ingeniero D. Pedro Garau y otras distinguidas personas. A las once se pone en marcha el tren para Inca. La banda *Lira Sollerense*, que había recibido al Gobernador con un paso-doble, ejecuta tocatas á la llegada á las estaciones intermedias.

Llegada á Inca

Son las doce y veinte minutos cuando llega el tren á Inca. En la estación hay numeroso gentío y varias bandas de música. Los expedicionarios y autoridades que vienen de Palma y Sóller son recibidos en la estación de Inca por el Alcalde don Antonio Ramis y el Ayuntamiento en pleno; el teniente coronel señor Calero; el diputado señor Armengol; el notario don Jaime Vidal; el juez municipal don Francisco Castañer y otros cuyos nombres no recordamos.

Después de los saludos de rúbrica se forma allí la comitiva para marchar al Ayuntamiento, presidiéndola el Gobernador Civil de Baleares con los señores Alcalde de Inca, Coronel, diputado señor Armengol; Alcalde de Sóller y don Jerónimo Estades.

En diferentes puntos la comitiva es saludada con aplausos.

Cerca de la plaza se ha levantado un arco de mirto y arrayán, en el cual se lee *Viva Sóller*.

Aperitivo en el Ayuntamiento

En el salón de sesiones del Concejo Municipal el Alcalde obsequia con un aperitivo á los recién llegados.

El Gobernador pronuncia una breve salutación en nombre del Ayuntamiento y de la Junta del «Ferrocarril de Sóller», y abraza á los dos pueblos, gracias, dice, á los señores Estades y Garau que con su talento han sabido trazar tan portentosa línea férrea para conseguir esta unión.

Desea que nuevas líneas hagan á esta tierra la más querida en el extranjero y termina con vivas á España y al Rey.

El Alcalde de Inca da la bienvenida á los expedicionarios y en nombre del Ayuntamiento que representa les ofrece un banquete en el Hotel Domingo.

El señor Estades dice que no sabe como dar las gracias; si es verdad que los ojos son la expresión del alma, en ellos hallaréis nuestra más inmensa gratitud. Inca, dice, ha hecho por Sóller, como ciento de lo que Sóller hizo por Inca, por tanto tenemos un débito con vosotros que procuraremos saldar.

Dice que Inca y Sóller están unidos por estrechos vínculos que no se borrarán nunca; los dos pueblos se abrazan, y como así han de producir bién, nunca se separarán.

Con los pueblos pasa igual que con las personas que de tanto tratarse llegan á quererse.

Terminó con vivas á Sóller y á Inca.

Desde el Ayuntamiento se dirigieron los allí reunidos al Hotel Domingo, en donde debía celebrarse el banquete en honor del Ayuntamiento y Junta del «Ferrocarril de Sóller».

El banquete

Como ya decimos tuvo lugar en el Hotel Domingo. La mesa está dispuesta en forma de L y á su alrededor se sentaron un centenar de comensales.

Una presidencia la ocupa el señor Gobernador que tenía á su izquierda al Alcalde de Inca D. Antonio Ramis y al Delegado de Hacienda señor Rato, y á su derecha al Alcalde de Sóller señor Puig y al teniente de alcalde de Inca señor Llabrés.

La otra presidencia la formaban don Jerónimo Estades teniendo á su derecha al coronel señor Calero y al notario don Jaime Vidal y á su izquierda al diputado señor Armengol y al señor Amer.

Se sirvió á los comensales el siguiente menú:

- Entremeses*.—Puré de legumbres.—Paella á la valenciana.—Chuletas á lo Bajalá.—Langosta con salsa tártara.—Galantinas trufés.—Verduras.—Filetes de ternera asados.—Ensaladas
- Dulces y frutas*.—Budín de frutas.—Biscochos de crema al marrasquino.—Quesos y frutas.
- Helados*.—Crema de vainilla.
- Vinos del país*.—Jerez.—Champany.—Café y licores.—Brevas.

Los brindis

Al descorcharse el champañ, se levantó el poeta y amigo nuestro D. Antonio Gelabert y Cano que leyó la siguiente inédita *Salutació*, que fué recibida con grandes aplausos por todos los reunidos:

«¡Salut, oh nobles missatzers del amor, que sentint a tot' hora les grandeses del progrés, entonau avuy ab vostres admirables gestes sublims cántichs de triomf, bell y grandísim triomf qui vos dona l' indiscutible dret de privilegiats, en el concert de les glorioses conquestes del treball!

¡Vostres prodigis de ferrenya constancia restarán perennalment esculpits ab lletres d' or en l' historia de nostra illa daurada; la qual amorosida, vos acaba de teixir inmortals garlandas, que legitísimament orgullosa ceneix ja vostra encantadora y perfumada ciutat de Sóller!

¡Salut, oh gentils missatzers de pau, qu' en representació valiosa d' aquella privilegiada ciutat, heu sabut sentir l' afecte carinyosíssim dels vostres amichs corals y admiradors d' Inca; y entre onades de perfums y d' armonía, també 'ns deixau fruit ab llarguesa les dolceses de la fonda germanor que 'ns uneix, germanor que Deu fassa sia feconda y eternament segellada ab el fort abrás que l' industrial ciutat d' Inca tramet avuy a vostra heròica ciutat de Sóller!»

El distinguido doctor y concejal señor Llabrés en nombre del Ayuntamiento de Inca ofreció el banquete, y felicitó á los dos colosos Sres. Estades y Garau que han llevado á cabo tan brillante empresa como es la línea de Sóller. Solicita para Inca un puesto en la lista de los buenos amigos de Sóller y después de felicitar al Gobernador por su visita, termina con vivas á Sóller.

El Alcalde de Sóller señor Puig da las gracias por las muchas atenciones tenidas por Inca con los sollerenses.

El señor Estades en nombre de Sóller acepta los agasajos de que hoy les hace objeto Inca, prometiendo corresponder á ellos como es merecido. Dedicó cariñoso elogio al Gobernador y brinda por Inca y Sóller.

El señor Gobernador dice que no tiene palabras para dirigirse á los presentes, tal es el agradecimiento que siente hacia ellos. Cuando me vaya de Mallorca recordaré siempre que aquí he pasado las mejores horas de mi vida y aquí he tenido los amigos más cariñosos.

Así como el general es valeroso cuando lleva buena gente para la batalla, así digo yo que con ciudadanos como los mallorquines no hay mando ni Gobierno difícil.

El notario don Jaime Vidal, dice que brinda por el ciudadano sollerense, por el ciudadano español don Jerónimo Estades. Dedicó á Sóller un gran elogio y presenta á sus vecinos como modelo de laboriosidad y constancia. Recuerda la amistad que le une con el Sr. Estades y dice que de alguna manera debe premiarse la colosal labor que ha realizado.

Propone que en las próximas elecciones se le presente diputado á Cortes y que él le ofrece mayorías y minorías en Inca y Sóller.

Invita á los sollerenses á una unión comercial, como medio de conseguir el engrandecimiento de ambos pueblos.

El diputado Sr. Armengol da la bienvenida á los huéspedes, diciendo que Inca sólo ha hecho corresponder en parte á los agasajos de que allí fueron objeto. Es este un pago á cuenta, de lo mucho que tenemos que saldar.

Brinda después el abogado Sr. Armengol que dedica á Sóller brillantes párrafos, deseando la prosperidad de ambos pueblos.

El Delegado de Hacienda se levantó para dar las gracias á los reunidos y ofreciese á ellos desde su nuevo cargo. Tuvo cariñosas frases para los iniciadores del ferrocarril de Sóller, que han sabido colocar á esta ciudad á altura envidiable.

Después del brindis, el Sr. Garau tuvo que levantarse para recibir la entusiasta ovación de que le hacían objeto los comensales.

El acto terminó á las cuatro y cuarto, con vivas á España, al Rey, á Mallorca, á Sóller y á Inca.

A los toros

Desde el Hotel Domingo los reunidos se dirigieron á la plaza, ocupando allí tres palcos que habían sido adornados con los colores nacionales y los escudos de Mallorca, Sóller é Inca.

En el mismo instante en que entramos en la plaza ocupan los palcos que se les había reservado el Sr. Gobernador, Alcalde y Ayuntamiento de Sóller y una comisión de «La Lira». La entrada es buena: lleno en la sombra y cerca de tres cuartos en el sol.

Las mujeres en crecido número dan la nota alegre. Entre ellas las hay de hermosísimas destacándose de entre la multitud como Marte en un cielo preñado de estrellas. Los sonos de un marcial paso-doble nos llaman la atención. Es la «Lira Sollerense» que hace su entrada dando una vuelta por el redondel antes de ocupar su puesto; recibe muchos aplausos.

Seguidamente empieza el desfile, luego cambio de capotes y comienza la corrida ¡y que corrida!.. No nos ocuparemos de ella porque no tendríamos calificativos bastante fuertes para expresar nuestro aburrimiento; basta decir que dos bichos tuvieron que regresar al corral por ser su bravura incompatible con la de los *toreadores*.

Fatigados y ya entre las sombras de la noche abandonamos la plaza, yendo á tomar el tren para el

Regreso.

En la estación se halla formado un tren larguísimo que la acertada dirección del Sr. Santandreu ha hecho preparar. La música recrea nuestros oídos mientras van tomando asiento los pasajeros; se disparan unos bonitos fuegos artificiales y entre los últimos estampidos de una traca se oye la campana que dá la señal de partida, silba la locomotora y el convoy se pone en marcha, dejando nosotros la alegre y noble ciudad que en masa ha acudido á la estación para despedirnos. Nosotros en nombre de Sóller les damos las gracias por el agasajo general de que fuimos objeto por parte de los inquenses y les tributamos públicamente nuestro más sincero agradecimiento.

En Palma cambiamos de tren y entre los armoniosos acordes de la «Lira» pasamos el camino; el convoy se desliza

ligero, magestuoso en su virtiginosa carrera, dejando atrás á los olivos centenarios que cual tropel de gigantes se persiguen unos á otros. En esto llegamos á Buñola; la riente villa está iluminada por bombillas eléctricas, que esparcidas por aquellas tortuosas calles parecen avanzados centinelas, guardianes del pintoresco pueblo. Atravesamos un túnel, dos, tres y nos sorprende la perspectiva del valle que como precioso cuadro guardan los marcos de las altas montañas que lo circundan y en el fondo aparece la siempre bella ciudad que con sus lucecillas diríjase que está de fiesta é iluminada con farolillos á la veneciana. En el andén, como de costumbre la muchedumbre aguarda la llegada del último tren, llega éste y entre los últimos acordes de la música vamos á descansar...

SECCIÓN RELIGIOSA

Ayer en la iglesia del Ex-convento de San Francisco se celebró fiesta dedicada á Nuestra Señora de los Angeles, con motivo de ganarse en este día el jubileo de la Porciúncula. Resultó como siempre solemne y concurrida. Fué el celebrante el Vicario D. José Pastor asistido por los ministros Sres. Bisbal y Ripoll. Se cantó por el pueblo la misa de Angelus. Después del Evangelio subió al púlpito el Rvdo. P. Jaime Ripoll de la Compañía de Jesús.

Después de haber estudiado la etimología de la palabra *Jubileo* que se deriva de *jabal* y significa remisión, explicó lo que era el jubileo entre los israelitas. Pasando al tiempo de Gracia, hízonos ver la antigüedad del jubileo. El año de 1295 Bonifacio VIII instituyó el jubileo que se había de ganar el año 1300 y renovar cada cien años. Clemente IV, el año 1345, redujo este tiempo á 50 años, á 25, en 1475, el Papa Sixto IV; comenzó después la serie de jubileos concedidos por los Papas á los fieles hasta el de Pío X con motivo del quincuagésimo aniversario de la definición dogmática de la Inmaculada Concepción, deduciendo que el de la Porciúncula excedió á todos por las facilidades en ganarlo, por la universalidad y por concurrir la circunstancia de ser concedido al inflamado Corazón del Patriarca de Asís por el mismo Jesucristo, que le aconsejó que lo presentase á su Vicario en la tierra para que lo confirmara y publicara.

A pesar de poder ganarse este año el jubileo, entodas las iglesias de esta ciudad, la iglesia del Convento fué visitadísima desde las primeras horas de la tarde del jueves hasta las altas horas de la noche de ayer.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Hoy sábado al anochecer, se cantarán solemnes completas en preparación á la fiesta del Patrocinio de San José.

Mañana domingo, á las nueve y media prima y terciá y la misa mayor con sermón por el P. Jaime Ripoll.

Por la tarde visperas y completas y explicación de la doctrina cristiana.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 3.—Hembras 2.—Total 5.

MATRIMONIOS

Día 28 Julio.—Miguel Martorell Amer, soltero, con Antonia Castañer Mayol, soltera.

Día 3 Agosto.—Andrés Arbona y Coll, soltero, con Margarita Ballester Oliver, soltera.

DEFUNCIONES

Día 27 Julio.—Catalina Casasnovas Castañer, de 72 años, casada, m.^a 43.

Día 1.^o Agosto.—Catalina Ballester Arbona, de 88 años, viuda, m.^a 45.

Día 2.—Ana Enseñat Vicens, de 82 años, viuda, m.^a 65.

Movimiento del Puerto

Embarcaciones fondeadas

Día 27.—De Cette y Barcelona, en 1 dia vapor Villa de Sóller, de 190 ton., cap. don G. Calafell, con 17 mar. y efectos.

Día 31 Julio.—De Gandía, en 2 días, laud Jaime, de 7 toneladas, pat. J. Biscafe, con 4 mar. y melones.

Embarcaciones despachadas

Día 31 Julio.—Para Barcelona y Cette, vapor Villa de Sóller, de 190 ton., cap. G. Calafell, con 17 mar. y efectos.

Réplica del que escribió "De la Isla Dorada," A Alanís de la Lluna

He de agradecer ante todo al muy caro amigo *Alanís de de Lluna* el halagüeño y benévolo juicio de poeta sugestivo que le merezco y el dictado de impresiones frescas que otorga a mis escritos en mallorquin, y he de confesarle después que sentí un poco halagada mi vanidad de escritor con aquello de que la aparición de mi último libro marca un ligero retroceso en la marcha ascendente de nuestro idioma (el mallorquin); porque esto de marcar un retroceso de tal índole aunque pequeño sea, entiendo que presupone cierta fuerza y cierto prestigio que en mí no reconozco.

Y después de esto he de manifestar también a *Alanís* que hay algún error en el concepto por él vertido, de que el libro debatido sea una mera traducción de otras impresiones mías, antes publicadas en mallorquin: de los treintinueve articulitos que integran el libro, tan sólo siete son traducciones y aún estas modificadas, atemperadas, por decirlo así, al espíritu castellano. Claro está, esto sí, que unos y otros son mallorquines hasta la médula, como vulgarmente decimos, por el asunto, por el espíritu que los anima, pero por el título de la obra ya se colige que esto y no otra cosa fué lo que me propuse.

Mayor error hay, si bien más disculpable todavía en el concepto vertido por algunos diarios de Barcelona que al hacerse eco del artículo de *Alanís de la Lluna* suponen que se trata de un libro de versos traducidos por el mismo autor del mallorquin al castellano. No son versos, ni traducción, como ya saben muchos, tratase de unas impresiones escritas en castellano con pleno discernimiento.

Y á fé que no me remuerde la conciencia de haber obrado así, ni creo tampoco haber atropellado ningún fuero artístico ni siquiera contravertido ningún precepto literario ni lingüístico. Amante como el que más, entusiasta del mallorquin en cuyos moldes vacié mi pobre inspiración, entiendo no obstante, aunque doloroso sea el confesarlo, que una inmensa mayoría de los mallorquines sienten para su lengua, escrita, no diré desagrado, porque me repugna el decirlo, pero sí dificultad y que basta que se les presente una obra escrita en la dulce y hermosa lengua que primero balbucearon sus labios, para dejarla a un lado y no leerla; es ello una cosa muy triste, pero nadie me negará que es al mismo tiempo una gran verdad. Pues

bien, plenamente convencido de ello me dije yo: ya que no el amor a la propia lengua laboremus humildemente para inculcar al menos el amor a nuestras cosas, para darlas a conocer a la medida de las propias fuerzas para esbozar, aunque de una manera tosca y desaliñada, las incomparables bellezas de la *Isla Dorada*. Y he aquí la génesis, el origen del libro. ¿Obré mal? Creo que no.

Algo curtido ya en las lides de la vida, entiendo que precisa ante todo atemperarse a la realidad, prescindiendo de utopías por más luminosas que sean, y creo que mi amigo *Alanís* no acierta todavía a prescindir de ellas, cosa disculpable en quien es todavía muy joven y con cierto gallardo rigorismo pronuncia el *ó cesar ó nada* sin tener en cuenta que las más de las veces resulta esto último.

¿Qué duda ofrece que es muy bonito y hasta muy sugestivo esto de pretender llevar nuestra lengua a todos los campos; al del periodismo, de la ciencia, de la política, de la enseñanza, etc.? Pero tampoco las ofrece que en Mallorca no diré que quede mucho por hacer todavía para conseguirlo, sino que se ha de hacer todo. Es muy reducida aquí aunque vigorosa la Legión Tebea; en cambio es nutridísima, grande, la falange de los que la combaten.

Y en estas condiciones escribir un libro en prosa mallorquina es escribirlo para un número limitadísimo y de los cuales la mayoría tienen del paisaje de Mallorca una impresión más sugestiva, más perfecta que la que pudiera serles ofrecida en letras de molde; para los demás resulta sólo letra muerta.

Esta es la verdad ruda si se quiere, despojada de eufemismos, pero no por ello menos verdad; fué mi anhelo que mi libro fuera leído aquí y fuera de aquí; por esto lo escribí en castellano, sin tener que sacrificar mis gustos.

Y aunque esté mal en boca mía la manifestación, he de decir que el libro se vende, mientras que otros de mérito infinitamente superior permanecen en los estantes de la librería, y entre los que *duermen* figuran mis *sugestivas* «Flors d'Ameter».

Me halaga y me satisface con mi pobre pluma, dar a conocer aunque muy imperfectamente, a los de fuera las bellezas de mi amada *roqueta*; me place refrescar en los de aquí las impresiones un día sentidas ante las espléndidas perspectivas mallorquinas: la manera única de hacerlo, hoy por hoy, es escribiendo en castellano, y así lo hice.

JOSÉ M.^a TÓUS Y MAROTO.

Crónica Balear

Palma

El domingo a bordo del vapor de Marsella salieron nombrados por la Asociación de la Prensa para disfrutar de las bolsas de viaje y llenar la misión aneja a ellas, el Director del *Correo de Mallorca* don Juan Ramis de Ayreñor, y el redactor de *La Última Hora* don Enrique Vives Verger.

Su viaje durará quince días.

Recorrerán el Mediodía de Francia y algunas poblaciones de Suiza, estudiando la administración municipal y el fomento del turismo.

Conforme al acuerdo tomado por el Ayuntamiento y ante la imposibilidad de establecer una colonia escolar en Bellver, se ha resuelto que solo se forme este año una sola colonia escolar municipal, que constará de treinta alumnos en vez de diez y seis, la cual se instalará en el puerto de Andraitx.

Dirigirá dicha colonia don Bartolomé Terradas y le acompañarán varios auxiliares. Veintiocho de los alumnos pertenecerán a las distintas escuelas nacionales de Palma y los dos restantes uno de la Escuela de la Federación de Sociedades Obreras y otro de la del Círculo de Obreros Católicos.

El martes los colonos estuvieron en el gimnasio del señor Muntaner donde fueron pesados y medidos para poder comprobar el peso y volumen al regreso de la colonia.

Esta permanecerá 25 días en el puerto de Andraitx.

La Compañía Eléctrica ha repartido una circular invitando alvecindario a suscribir acciones para establecer tranvías eléctricos que hagan los siguientes recorridos: Palma-Santa Catalina-Terreno y Porto Pi; Palma-Son Español-Son Rapiña-Vileta-Son Roca; Palma-Molinár, y siendo posible, prolongar la línea de Porto Pi hasta llegar a Cas Catalá, con ramales a la Bonanova y Génova.

Emite 20.000 obligaciones de cien pesetas, amortizables por sorteo, a razón de 150 pesetas. La amortización se hará de cien obligaciones cada año en los diez primeros, aumentando después 25 cada 5 años. Además se bonificará en el precio de los billetes a los poseedores de obligaciones.

La sociedad «La Protectora» proyecta un viaje a Barcelona, que se realizará en el mes de septiembre a bordo del vapor *Miramar*. Embarcará el «Orfeón» de la mencionada sociedad. Existe mucha animación.

Felanitz

Ha terminado totalmente en esta ciudad la elaboración de pulpa de albaricoque, industria que habrá resultado este año muy lucrativa, á juzgar por la mejora progresiva de los precios.

También ha quedado satisfecho de su remuneración el productor de la primera materia; pues sobre ser la cosecha muy abundante, su valor ha sido de cada día mayor,

hasta el punto de pagarse últimamente de 15 á 16 pesetas por un quintal de albaricoques.

Algunos operarios electricistas de la casa Perelló-Monserrat, trabajan activamente en la colocación de palomillas y tendido de cables que conduzcan la electricidad desde la central á todas las calles y plazas de la población.

Al mismo tiempo se trabaja en la instalación de la maquinaria, haciéndose todo lo posible para que pueda ser un hecho la inauguración del nuevo alumbrado por las fiestas de San Agustín.

Inca

La Caja Rural de esta ciudad acaba de adquirir una máquina de descortezar almendras, marca «Legon». Dicha máquina puede ser movida á fuerza motriz y á mano. Está rotulada con el nombre de «Caja Rural de Inca» y lleva el número 46 de las que hasta aquí ha confeccionado su inventor D. Juan Bosch, de Manacor.

Podrán utilizar dicha máquina los socios de dicha entidad mediante el pago de 50 céntimos por cuartera ó 10 céntimos por barcilla.

El viernes de la anterior semana se hicieron las pruebas de la nueva maquinaria que acaba de instalarse en el *Gorch Blau*, las cuales dieron un resultado excelente.

Es probable que en breve tengamos luz eléctrica sin las interrupciones que hasta ahora se registraban y quizás la haya durante el día, lo que sería muy beneficioso para la industria que podría instalar pequeños motores.

La nueva maquinaria es de 140 caballos de fuerza y á pesar de que tiene 90 caballos más que la otra se mueve con menos corriente de agua.

La compañía en breve montará un motor en Inca, para poder continuar suministrando energía eléctrica cuando falte agua en el *Gorch Blau*.

Andraitx

Quedan ya colocados los postes y extendido el hilo telefónico entre este pueblo y los caseríos del puerto y de S' Arracó, creyéndose que dentro poco tiempo podrá abrirse el importante servicio á que están destinados.

Nuestro distinguido amigo el Alcalde de esta villa, D. Mateo Simó, ha adquirido un bote-automóvil de unos 3 á 4 caballos de fuerza.

La semana pasada llegaron de Barcelona las simpáticas niñas sordo-mudas Margarita Jofre y Roca y Catalina Ros y Valent, para pasar la temporada de vacaciones al lado de sus respectivas familias. Llevan sólo un año de internado en el colegio de sordo-mudos de dicha capital, y es una admiración y un dulce encanto oír las pronunciar ya infinidad de palabras y ver la corrección con que leen y escriben otras tantas palabras y frases.

Folleín del SOLLER -13-

LA MUJER DE LOS SIETE MARIDOS

Al retirarse Isabel, quedó Mariano sumido en la mayor tristeza.

—No tiene corazón, se dijo.... yo me vengaré.

Salió á la calle, pero en vez de dirigirse al obrador, se fué al Retiro.

Necesitaba aire, horizontes risueños, porque estaba muy triste.

¡Lo que es el corazón humano!

No halló en la calle una sola modista á quien no persiguiese, á quien no requiebrase.

Pero cuando desaparecían de su vista las que eran objeto de sus galanterías:

—Y sin embargo, exclamaba, no puedo olvidar á Isabel.

Al volver á su casa se encerró, y pasó gran parte de la noche dibujando el retrato de la joven.

¡Con que ansiedad aguardó la mañana siguiente!

Sin duda presentía su alma lo que iba á suceder.

Isabel se asomó á la hora de costumbre.

En sus ojos se conocía que había dormido poco; pero había tomado una resolución.

Apenas regó las flores, fijó sus expresivos ojos en Mariano.

—Gracias, Isabel, gracias, dijo éste.

Y se puso á escribir la segunda carta.

Un mes después se amaban con delirio los *dos amigos*.

VII

El cuarto de hora

Isabel se había dicho muchas veces:

—Yo no amaré más que una vez en el mundo.

Y por esta razón, aunque sus ojos habían leído en otros muchos los sentimientos que inspiraba su belleza, se había guardado muy bien de traducir aquellas miradas.

Mejor dicho, había entrado en la liza del amor, pero con todas las armas y dispuesta á luchar para vencer.

Que había soñado, era inútil decirlo: era joven, y la juventud es un sueño.

Hasta entonces, á pesar de lo poco que

trataba á las gentes, los ecos de la vida que llegaban hasta sus oídos, las conversaciones que escuchaba sin cesar, los sentimientos nada generosos que veía en torno suyo, por más que contuvieran el desarrollo de la fé en su alma, no habían muerto en ella la esperanza.

Creía en Dios, pero nó en los hombres.

La sociedad, aunque solo la miraba desde la altura de su sotabanco no le parecía nada agradable; y si al llegar la primavera le deleitaba verla representada en el sereno cielo, en los gorgoros de las aves, en los rayos del sol que llegaban hasta su lecho á despertarla más temprano que nunca, lo que es la sociedad, el trato, le inspiraban miedo, y eso que no los conocía á fondo.

El bueno de don Fabián había inspirado á su alma los más nobles sentimientos.

La virtud era para Isabel un goce, gracias á la bellísima forma con que el anciano sacerdote la había presentado á sus ojos.

Pero desde el momento en que faltó á su alma aquel mentor, aquel cariñoso amigo que se complacía en presentar á sus ojos todas las bellezas de la religión, todos los encantos de las virtudes, su

madre, que á pesar de lo mucho que la quería, era, aunque buena, una mujer vulgar, había dejado algo abandonada aquella flor, y el mundo se había encargado de ir poco á poco arebatándole las ojas, ó, como diría un poeta, las ilusiones.

Por muy retirado que viva uno, siempre tiene que tratar con alguien: ya sea el vecino, ó el amigo antiguo, ya la portera ó el aguador, nunca falta alguna de estas personas que nos recuerde que vivimos en el mundo.

—¿No ha oído Vd. los gritos que daba anoche la señora del cuarto principal?

dijo un día la señora Felicianá á Isabel.

—Nó por cierto.

—¿Pues poco alborotaron!

—Sería muy tarde y estaría yo dormida.

—¡Cá! no, señora: ¡Si eran las ocho y media!... ¡Pues poquito que se ha hablado en la casa del suceso!

Natural era preguntar, aunque sólo fuera por cortesía:

—¿Y qué pasó?

Esta pregunta basta para que una portera esté hablando una hora.

(Continuará).

SES VISIONS DE MADÓ PAULA

(Van dedicades a totes aquelles persones tocades de l'angla.)

Quant jo era molt petit me recort haver conegut una dona qu'encara com que la veia. Era una viuda sense infants; de s'edat de tres quartes parts d'un sigle; sa seua era un poc més que mitjana; de color moreno y mostatxada; un poc sorda y parlava de cap de nàs. Feya de beata; y no deyan cap oració ni oferiment demunt sa trona, qu'ella no fés d'apuntador al capellà anantli sempre dues paraules endevant, perque tot ho sabia de memòria. No la conexian per altre nom mes que per Madó Paula. Si volieu sobre qui estremonciavan o qui era es mort qu'es cotxo s'en duya al Cementeri, o d'hont havia sortit aquell infant que duyan a batià, no teniau més que preguntarley y vos treya d'apuros, pués sabia tot quant se passava p'es poble.

Apesar de tot axò, Madó Paula tenia molta devoció a la santa veritat y may per may l'atrapavan en cap mentida. Vet' aquí perque quant ella parlava, tothom la creya a cègues com si fos un oracle; per aquest motiu es també que noltros porèm creurer (axí com mos darà la gana), una visió que tengué, que segons me contaren, va esser axí com segueix:

Un dia horabaixa Madó Paula se senti tant sencilla y mustia, que pareixia anava a agafarli mal de cor. Pensant si seria la causa s'haver dinat primet, s'en anava a posà miques dins es ventre; pero li agafà torn de cap y tengué qu'anarsen en es llit.

Encara massa bé no hey va essé quant com mitx desperta, mitx dormida, va veure lo que vos vaix a contà.

Li aparegué qu'es trobava com dins una cova per devall terra; ahont si sentian un crits espantosos y un renou que axordava. Quant ella arribà, acabavan de compondre una especie de trono p'el principal d'aquell lloc; (que crec que tots ja vos sospitau ahont era; pero perque ningú s'equivóc, diré qu'era l'infern).

Aquella pobre dona, tota asustada, demanà a un dimoni (que pareixia es més ximple) quin era sa festa qu'anaven a celebrà aquell dia, suposat que veyia tant de barullo.

No s'festa, respongué aquell dimoni, per aquí no se fan festes; lo qu'es que vuy hey ha sessió mensual, y, si no l'has vista may, escoltalé qu'està molt bé.

Madó Paula se posà tota retgirada derreta sa porta, y al cap d'una estona sortí un fantasma horrible; ab una fesomia espantosa y faresta, y una cara que diriam de pocs amics. S'assegué demunt aquell trono y ab axò conegué Madó Paula qu'aquell dimoni era el president del infern.

Totduna qu'estigué assegut s'hi presentaren un sens nombre de dependents seus a darli conta dels seus trabays al mitx del mon; y dels fruyts qu'havian trèt d'ells.

Aquí s'hi presentà un dimoni que perexia molt determinat y digué:

—Jo he estat tot un mes, sense deixá un instant, tentant sempre a un ermita amb un pensament de vanagloria, y a la fi ha caigut.

—¡Bravo! (va dir aquell dimoni que feya de president). A lo que tots contestaren ab un esplet de mansbelletas; fent un renou atronador.

Quant tots hagueren donat conta al seu presi lent o principal, dels trabays duys a cap en tot aquell mes, se presentà un dimoni molt grós y que paraxia que no ls hi empatavan; y digué:

—Jo he empleat dos minuts de temps tant de pas a un lladre perque no tornás lo robat, y d'aquesta manera vengués a fernós companyia:

Aquí aquell dimoni president alsantsé de puntes, fet una fèra rabiosa, digué:

—¿Quantes vegades vos he dit a tú y a tots els altres, qu'es feyna perduda tentá a cap lladre? ¿No tens present lo qu'es un home quant se fa d'aquets? ¿Has vist may haver de desfó cap llit de dins sa sala dels lladres? ¿Deixaus fèl viscan poc, viscan molt, vajan al sermó o deixin d'anarhi, son ja nostros; a diferencia dels altres viciosos que, misions, sermons, y altres herbes, mos ne pilleit móltis. ¡Pero lladres! ¡Ah, ah, ay! ¡Bóns están ells per torná a sa carretera! En tot el meu llàre reynat, y mirau que no cont d'un dia, no vénen a un per cada ¡set cénts mil! eis lladres qu'es converteixen; perque encara que facin crisis ab aquest vici, no se curen del tot; no tornen lo robat, y el fer tot lo demés sens axò, es feyna perduda. Mirau si los tenim segús en aquests estornells (y vos ho dic perque ni tant sols los vos mireu) heu de sobre que, lladre y condemnat, son dos sinonims que volen dir una mateixa cosa.

Aquí Madó Paula prengué tal susto, que rebenta ab una subó que no era de dir; y sa fredó la despertá a poc, a poc, del baticor que tenia; pero ab un horror tan gran a n'aquest malanat vici, que si avegades filava per altri, com succehia sovint, aplegava tota ses borres, las posava dins un papé y junt ab ses fuadas de fil, les entregava a son amo.

Vet' aquí una de ses visions de Madó Paula. Convendria que molts la tenguessen present. Tots els vicis son mals; no hi ha cap dubte que de tots, se vol un gran esforç per sortirne, pero de dins sa lladronia es casi moralment imposible: perque axò de restituhí lo robat, ab tots els seus interessos, danys y perjudicis, vé molt còsta per amunt; y componen un llaberint per tot lo redó d'un lladre que no troba portell per porer sortir ni escapá.

Per axò convé está molt alerta y maná sa carrera ben neta, y si qualque vegada a qualcú li venguessin pensaments de tocá lo que no s'heu, que fassi un esfórs per no passá envant; y si es pensament segueix molestauló el se farà fogí del tot si se fa una coca a n'es cap, de ses visions de Madó Paula.

S. BARCELÓ.

Les protestes d'els taurófiles

El fanatisme etxegerat, l'obsessió ridicula y contagiosa del públich de les plasses de toros, que segons diu en Benavente es molt mes pitjor qu'el mateix espectacle, es la co-

sa que fa mes ganes de riure quant un te la sang freda necessaria per contemplarla fredament y sens indignarse.

An el poble espanyol, donaulhi toros, donaulhi força de representacions de la festa nacional; es en lo que mes disfruta. Però tenu en compte també que may ni una sola vegada! surt satisfet del recinte destripador. ¡Sempre li han robat els dobbés! ¡Sempre l'han enganyat!

Y es que reyalmnt an el públich de toros l'enganyan cada dia pero d'una manera escandalosa. No s'fa apenas cap corrida (descontant lamentables escepcions) que no sia un vertader desastre. Els bous unes vegades no envesten; altres, envesten massa y semblen la pór apenes guayten. Uns pichs, els torejadors son porugs; altres, hu son els bous. Amb una paraula, d'aquests, casi sempre ne queden de vius ó moren de fástich, en lloch de morir d'una espasada.

Tot això, tota aquesta interminable cadena de desastres taurófiles, crech jo que neix d'una d'aqueixes dues causes: O be els torejadors son de cada dia mes pastalers, ó be els bous se van tornant mes fers y temibles. Perque altre temps, les corrides acabaven relativament be. Se deyen, cla está, mes ó menys paraules gruixades a n'els espases, perque això d'insultar á lo peixetera es molt propi en les plasses de toros, pero la corrida acabava relativament be, els bous morein com Deu mana y no hi havia una mitat de protestes ni de bogiòt.

¡Pero ara! ¡Oh cel beneit! Bous massa grossos, torejadors massa petits, presidents (segons el públich) desacertats... y á la barbari del espectacle s'hi junta el desacert, el no sebrer y el cridá de les mil opinions diferents, absurdes y dignes de llástima. Perque tots deveu sebrer qu'an els toros, cada espectador es un critic qu'es sap de memoria la tauromàquia del Guerra.

Be, però no faguem del cap del fil y tornem á lo que deyen antes; parlem del fanatisme etxegerat, de l'obsessió ridicula y contagiosa del públich taurófil.

Als desastres de mes amunt, hi ha qu'afagirhi la gran torpesa de la gent que hi va.

L'endemá de cualsevol corrida, demanau á un aficionat:

¿Qué tal? ¿Com va anar això?

Sempre, sempre, vos contestará igual: Malament, malament, molt malament. Ni tan sols mataren cavalls; me robaren els dobbés. Apenes verem budells; mala corrida.

Vol dir que sempre les roben els dobbés y ells son tan endiots que los se deixen robar avuy, demá, demá passat y sempre.

Y encara hi ha un senyor conegut, que vol fort y no t' mognés qu'els diaris donin una gran pellissa á n'els empresarios.

Jò, en camvi, les daria un premi. Si an el mon no hi hagués tants de beneits, els vius, els saupes, no viurien tant be com viuen; pero beneits, ni heurá molts, molts; es una rassa inexterminable.

Mesos abans de cada corrida, els anuncis de colorins, aferrats p'els cantons de carrers y plasses, ja duen abaix de la llista d'artistes el preu que valdrá l'entrada. Tres pesetes, quatre pesetes, sis... y encara mes. Cualque vegada els aficionats s'asusten un

poch y juren que no hi anirán, qu'ells no son beneits, y que per robarlos s'han d'aixecar demati. Pero s'acosta el dia de la corrida y si no tenen les sis pesettes les manllevan ó empenyen una taula... la cuestió es, que van an els toros y tota aquella cosa d'aixecarse demati, tota aquella vivor de setmanes abans, fuitx com un somni.

Els empresarios saben molt bé tot això; coneixen la torpesa, l'obsessió ridicula del públich de toros y, (cla está, jo no los censur cap mica) s'en aprofiten. Sols les trob mal fetá una cosa: El públich anirá an els toros per sis pesettes y per set y per dotze. Idò suposat qu'un empresari no deu haver de cercar mes qu'el seu negoci, si no l'fá doble cada corrida, es perque no vol. ¿Quina pena l'hi e' estaria fer pagar dotze ó tretze pesettes? Cap.

Be es veritat que la gent protestaria l'endemá de la corrida. Pero á llavors ja heuria passat y ja podia cantar lo que volgués.

Ja estau enterats, idò, taurófiles de sanch ardent. Si qualque dia me veis empresari de toros, apareyauvos per pagar quince pesetes y aguantar una lata fenomenal.

¿Que deys? ¿Que no vendreu, que sou vius, que no vos deixau enganyar?

Ara cantau, pero ja n' parlarem el dia de la corrida.

JAUME FERRER Y OLIVER.

Palma, Juliol 1912.

CARTES QUE NO LLIGUEN

Un pagès de Sa Pobla se passetjava per dins ciutat, un dilluns de Setmana Santa, ab un covó d'anguilas que feyan manjera, cridant: ¡Qui vol comprá anguilas!

Veis aquí qu'un senyó foresté, qu'havia pòc temps qu'estava empleat, el va veure; y cridantlo el feu pujá dalt caseua y li digué:

—¡Ven' acá, Damasceno, esos prófugos escamados habitantes de los cóncavos cerúleos! ¿Son marítimos ó fluviales?

Aquell pobre homo, aturdit, sens entendre ni un mot d'aquella descárregue de castellanias culturáneos, badant uns ulls com uns salés, respongué:

—¡A dos reals sa terce, ilustríssim senyó!

Uns quants criats qu'heu sentiren, pensavan rebentá de rialles.

—Escoltau, vos, Mestre Jeroni: ¿Qué vol dir un llibre póstumo?

—¡Ala beneit! ¿Y axò no saps que vol dir?

—No, senyó.

—Ydò vol dir un llibre que s'autó l'escrigué després de mort.

—Senyo Batle ¿Y quant ha de corre se quinta el fill de vosté?

—Quant tenga vint anys.

—Y... ¿Qu'encara no los té?

—No. Ni los tindrà mentres jò sia Batle.

Folletí del SOLLER -7-

SOMNIS D'ESTIU RAN DE MAR

barbes no son manco atractives que ses esvetles palmeres.

Hi ha qu'observar encara que costí pena y res ha de fugir; a s'uy observador. Així no s'associará may de mirar y trobará sempre coses noves y amb això no se cansará, perque aytal observació es un vertader goig.

Ses roques formen en es front de sa Foradada un xap fondo dins el qual hi penetren la mar y es sol. Si un hi entra amb una barqueta veurá una cambra tota blava, d'un blau cobalt. Sa claror també hi penetra per un altra ubertura per dins s'aygo blava de la mar, a manera de la Cova Blava de fama universal. Els peixos qui neden allá llúen com a plata y platejada es també s'estela que deixen derrera d'ells. Ses parets están tapissa des de fokoides un cop color d'alabastre, altres d'ocre, y exhala cada forat un ofor de mar qui entabana; dins d'ells apar que la mar s'hi buidi.

Al sortir de dins sa cova queda un tan enlluernat amb sa claror des sol, que li sembla que lo qu'ha vist, es estat un somni que ja ha passat y se sent disposat a tornarhi entrar per convencerse de si era un somni o una veritat.

S'atreveix altra vegada a entrarhi. La mar s'infla lleugerament, respira, amb aquell respirar especial des seu pit humit. Tot heu veu altra vegada tan blau, tan plé de secret com abans; com un amagatay p'els vells-marins. S'espera a cada moment que pujin, pero ja fa molt de temps qu'han desaparegut d'aqueixes costes. Se fa via altra vegada cap a fora, cap a sa gloria y esplendor des sol, convensuts de la veritat de lo qu'un ha vist.

De prompte sa llisa superficie de la mar se veu lluir plena de boques badades; es un petit esbart de peixos qui s'han arriscats fins prop de ses roques. De sopte tots se giren d'una vegada y desapareixen a n'es fons, per tornar llevors a apareixer a un altre punt, arremolinatse allánovament. A vegades volatetja solitaria una gavina platejada part demunt s'esbart de peixos y sent sa gola de fer presa d'un d'ells, pero llevors s'

en vá amb gravetat sense ocuparsen més y deixant s'esbart qui jugatetja. De prompte passen amb sa velocitat d'una fletxa peixos voladors. Quant aca ben sa seua volada toquen tres ó quatre vegades sa superficie de la mar per tornar preprendre es vol y llevors reposen demunt s'aygo fins y tant que desapareixen devall d'ella. Això se repeteix de bell nou, particularment quant la mar está llisa com un miray.

De vegades boten fora de s'aygo ses Palomides y se veu es seu cos resplandir com a vidre lluent. Sovint escapen així dels inimichs qui les encalsen o es tan sols un divertiment de tota sa guarda.

Altres vegades está inusitadament plé tot un bossí de la mar d'un esbalt gegant d'una o altra especi de Clupea (Jarret que se posa un quant temps a n'es meteix punt y proporciona una pesca extraordinariament abundosa.

Vora ses roques se pot observar, escoltar y mirar. De cada una d'aquestes fons naix un nou goig. Observar, es subjecte es tan rich qu'un no heu pot contar. Es coltar, me pareix qu'heu sent ara com ses roques beuen y tornen beurer de la

par y semblen no associarse may. A vegades la mar acaricia suaument ses roques; es renou puja des fons y torna á perdre en ell; li pareix á un qu'alló es una besada demunt altre besada fins a l'infinit. Mirar, ¡quina magnificencia de color! D'es blau més fort, casi indich segons que hi haja més o menos ombra, fins a n'es blau ultra-marí, y es més guapo allá ahont es sol il lumina la mar. ¡Qué agraciát resulta es contrast allá ahont es contorn de plata de s'ona toca sa roca obscura! De vegades s'escuma irradiá amb so sol y es dors de sa roca banyat de s'ona aparenta com a un onyx esplandent. Altres escuys espolsen com Nereides es seu cap tapat d'algues, y ot se mou y respira a un meteix temps com un himne únic que sa naturalesa volgués cantar a n'es Creator.

Si un s'asseu sense mourerse casi enabanat, privat dels sentits per aqueixa harmonia general, sembla de vegades que tot això s'ha de desfer com sa visió d'una Fata Morgana.

ARCHIDUC LLUIS SALVADOR.

(Seguirá)

Ferrocarril de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo dispuesto en el artículo 18 de los Estatutos, se convoca a Junta general ordinaria para el día 4 del próximo mes de Agosto, a las diez de la mañana, en el domicilio social, Castañer 7.

Por acuerdo de la misma Junta de Gobierno, se convoca también a Junta general extraordinaria, al objeto de tratar, y resolver en su caso, la reforma parcial de los Estatutos, la que tendrá lugar en el mismo local y día, después de terminada la General ordinaria mencionada.

Los señores accionistas que deseen asistir a ellas, se servirán recojer papeleta de entrada que les será expedida en las oficinas de la Sociedad, previo depósito de sus acciones, hasta 24 horas antes de abrirse dichas juntas.

Sóller 22 de Julio de 1912.—El Presidente, Juan Puig.—Por A. de la Junta de Gobierno, J. Torrens. Srío.

Crédito y Fomento de Ahorros

En virtud de lo consignado en el párrafo tercero del acuerdo de la Junta General Ordinaria de Sres. Accionistas celebrada en 18 de Enero de 1912, este Consejo ha acordado repartir a cuenta del dividendo del ejercicio actual, diez pesetas, libres de todo impuesto, contra cupón número 2, por acción ordinaria de 250 pesetas; las que se harán efectivas desde el día 20 del presente mes en las oficinas de esta Compañía, Bajada de San Miguel n.º 5, hasta el 30 del actual, todos los días laborables, de 10 a 12 de la mañana y pasada dicha fecha, todos los sábados no festivos, a las mismas horas.

Barcelona 15 de Julio de 1912.—El Director Gerente, Secretario del C. de A., E. Crespi.

Protectora de Animales y Plantas

Se convoca a Junta General ordinaria para el domingo 4 de Agosto a las 6 de la tarde, en el local Sindicato Agrícola, calle Isabel II, a fin de dar cumplimiento al artículo 1.º del título XII de los Estatutos.

Sóller 26 Julio 1912.—El Presidente, Jaime Rullán.

NUEVA COMADRONA

CATALINA RIUTORT

se ofrece en el servicio de partos

Domicilio: calle de la Luna, n.º 85.—SÓLLER.

SE VENDE

Una casa y corral de dos vertientes, planta baja, piso y desván, señalada con el número 8.º de la calle de la Luna de esta ciudad. Más nn diez y seis avo del jabeque «Corazón de Jesús».

Otro diez y seis avo del pailebote «Nuevo Corazón».

Para más informes dirigirse, calle del Cementerio número 23.

VENTA

De una finca huerto, naranjal llamada «Can Sampol, sito en «Las Planas» de este término, de estensión cuarenta y cuatro áreas setenta y cinco contíareas, (2 Cuartos 52 Destres.) con casita porche y derecho anejo de ses horas semanales de agua de la fuente de «La Viñasa». Para informes al Perito Agronomo D. Antonio Rullán Colom.

ALERTA TODO EL MUNDO

¡¡Polvo Regenerador!!

Para hacer poner ¡¡¡3.000 huevos al año, con solo DIEZ GALLINAS!!!

¡¡¡3.000 HUEVOS!!! Primero y único en España (patente por 20 años). Descubrimiento maravilloso, resultados sorprendentes, ganancia segura, ponen todos los días aun que sean los más frios del invierno. Numerosos certificados, gasto insignificante, pedir folleto explicatorio.

Exigir siempre la registrada y la firma del autor Dr. DONATO ARAUJO. Despreciad todo paquete que no lleve la marca DOS GALLINAS NEGRAS que es el verdadero y único que da resultado.

Unico agente para Cataluña, Valencia, Aragón, Baleares y Canarias: JOAQUÍN FAU, calle de Mallorca núm. 184, Barcelona.

Depositarios en Sóller: D. Salvador Elías y droguería «La Catalana» de don Arnaldo Casellas y en todas las buenas droguerías.

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

GRANDES ALMACENES SAN JOSÉ

DE

IGNACIO FIGUEROLA

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercedería—Sedería—Lanería—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO

Comunicaciones Marítimas

Salidas de Palma

Domingo a las 9 para Marsella; a las 22 para Barcelona (Rápido); a las 22 para Ibiza (vía Barcelona).

Lunes a las 7 para Cabrera; a las 18:30 para Barcelona; a las 19 para Ciudadela.

Martes a las 14 para Barcelona (vía Alcudía); a las 14 para Ciudadela (vía Alcudía); a las 17 para Valencia (directo).

Miércoles a las 7 para Cabrera; a las 19 para Mahón; a las 21 para Ibiza; a las 22 para Barcelona (Rápido).

Jueves a las 14 para Ciudadela y Mahón, (vía Alcudía); a las 17 para Argel; a las 18:30 para Barcelona.

Viernes a las 7 para Cabrera; a las 12 para Ibiza y Alicante.

Sábado a las 18:30 para Barcelona; a las 19 para Mahón.

Llegadas a Palma

Domingo a las 7 de Barcelona; a las 7 de Ibiza (vía Valencia-Barcelona).

Lunes a las 7 de Ibiza y Alicante; a las 17 de Cabrera.

Martes a las 7 de Barcelona; a las 7 de Mahón.

Miércoles a las 6 de Ibiza; a las 6 de Barcelona (Rápido); a las 9:30 de Ciudadela y Mahón (vía Alcudía); a las 17 de Cabrera.

Jueves a las 7 de Barcelona; a las 7 de Mahón; a las 9 de Marsella.

Viernes a las 6 de Valencia (directo); a las 9:30 de Ciudadela (vía Alcudía); a las 9:30 de Barcelona (vía Alcudía); a las 17 de Cabrera.

Sábado a las 6 de Barcelona (Rápido); a las 7 de Ciudadela; a las 8 de Argel.

SOCIÉTÉ VINICOLE Franco-Espagnole

Fondée en 1882

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS ENTIEREMENT VERSÉS

Vins Fins d'Espagne et de Portugal



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs:
MALAGA
(Espagne)
FUNCHAL
(Ile de Madère)
OPORTO
(Portugal)

Echantillons et tarifs sur demande. Tous nos vins sont garantis en conformité avec la loi du 1^{er} août 1905 sur les fraudes.

EXPÉDITIONS directes des lieux d'origine. AUCUN ENTREPOT EN FRANCE

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

L. ELIE-MANTOUT et C^{ie}

Fournisseurs brevetés de la Cour de Belgique

Bureaux: 25, Rue St-James. NEUILLY-sur-SEINE

AGENTS SONT ACCEPTÉS

Café Sóller y Restaurant

— DE —

SOLDUGA Y FERRER

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

PALMA DE MALLORCA

COCINA ESPAÑOLA

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan 1'50 Ptas.

Cena id. id. id. 1'50 »

Cama, desde 1'00 »

Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

Suscripciones

a REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.

Se reciben encargos en

LA SINCERIDAD, S. Bartolomé 17

ESTUCHERÍA

en papel blanco, y de color y de luto, clases económicas y de lujo.

VARIADO SURTIDO

en la librería «La Sinceridad» calle de San Bartolomé, 17,

Gabriel Palmer y Gelabert

CIRUJANO COMADRÓN

Cura radical de todos los padecimientos comprendidos en la Cirugía menor.

Especialidad en la curación de las ulceraciones (llagas), (uñeros sin operar) y extirpación de callosidades.

VACUNACIÓN **MASAJES**

Consulta todos los domingos desde las 9 hasta las 13.—Plaza de la Constitución, núm. 31—2.º

MEDIANTE AVISO PASARÁ A DOMICILIO

En Palma, Samaritana, núm. 21-1.º—De 9 a 12 y de 4 a 6.—(Plaza de la Cuartera).

Hotel Restaurant Peninsular

San Pablo, 34 y 36 - Teléfono, 1083

BARCELONA

Hospedaje desde 6'50 Ptas.

Coche a la llegada de todos los trenes y vapores.

Intérprete. On parle francais.—English Spoken.—Man spricht Deutsch.

Edificio construido para Hotel y completamente renovado.

El más moderno, elegante y confortable con relación a sus precios.

Espléndida y recreativa terraza.

Ascensor y alumbrado eléctrico.

Instalaciones higiénicas modernas. 80 habitaciones pintadas al esmalte claras y ventiladas. Departamentos especiales para familias con salón particular. Baños y Duchas.

PAPEL estracilla paja propio para envolver comestibles. —Precios muy reducidos.

De venta en la librería «La Sinceridad», calle de San Bartolomé 17.—Sóller.



Tumba propiedad de D. Juan Canals
— en el Cementerio de Sóller —

Escultura y Arquitectura

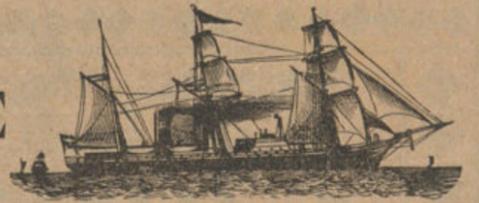
EN TODA CLASE DE
PIEDRAS Y MÁRMOLES

Pedro Ricart

Proyectos de todas clases.
Ejecución de PANTEONES, LÁPIDAS,
ESCALERAS,
LAVABOS COMPLETOS, FACHADAS,
DECORACION DE INTERIORES,
Modelos en todos los estilos.

Taller: Paseo San Juan, 32
chaflan Ausias March
BARCELONA

MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—**EN BARCELONA.—**D. J. Roura, Calle de la Plata, 4 bajos.—**EN CETTE.—**Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes a las ocho y media de la noche

Perfumería Inglesa

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

- PALMA DE MALLORCA -

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.
GUANTES de todas clases.
SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.
ARTÍCULOS PARA REGALO.
MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —
ARTÍCULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO
— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —
MEDIAS Y CACETINES DE GRAN FANTASÍA
PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR
Precios de fábrica * 6, CADENA, 6 * Precio fijo

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga

SON LOS DE

Miguel de Guzmán

Para informes y precios, dirigirse a la Casa ó a su Agente en Francia

MIGUEL MIRO

1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

COMISION—IMPORTACION—EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR
de toda clase de frutos y legumbres del país. + Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOLE

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOLE—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

PLATERÍA

DE

RAFAEL CORTÉS

Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una **PLATERIA PERMANENTE**.

Encontrarán en ella los sollierenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

- PRECIOS ECONOMICOS -

JACQUES COLL CASASNOVAS

PERPIGNAN

CASA FUNDADA EN 1903

Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN

Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.
Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.
Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: **CERBERE (Francia)** (Pyr.-Orient.)
SUCURSALES: **PORT-BOU (España)**
HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Tarjetas para visita

Se confeccionan en esta Imprenta
San Bartolomé, 17.—SÓLLER.

TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES

AGENCIA DE ADUANA

LOUIS CASTEL

— CETTE (Francia) —

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

Almacén de maderas : : :

: : : : Carpintería movida á vapor

Especialidad en muebles, puertas y persianas

MIGUEL COLOM

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

SOMMIERS de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	1.ª clase	2.ª clase
		Pesetas	Pesetas
}	De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
	De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
	De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
	De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
	De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
	De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
	De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
	De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
	De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
	De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS
LA SOLLERENSE
 de **José Coll**

Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.
 Certe, 4.08 } Coll, Transitaire - CETTE.

LA SOLLERENSE
Casa española de comisión y exportación
 de **Damián Coll**
2, Rue Française, 2.-PARIS

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

— Se sirven encargos de toda clase de **PESCADOS FRESCOS** —
 Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARIS — Teléfono, 163-52

Grandes Almacenes Bon Marché
DE PALMA
 ~ ~ ~ ~ **PRECIO FIJO** ~ ~ ~ ~
Novedades para Señora, Caballero y niños.

Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. Vestidos confeccionados v sobre medida. Corte distinguido.

SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO
SECCIÓN DE MERCERÍA

Scción especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien **SOMBREROS** para **SEÑORA** y **NIÑAS**.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES
 DE **FRANCISCO OLIVER**
Casa principal en CERBERE (Pys. Ors.)

Sucursales en CETTE: 12, Quai de la Republique y PORT-BOU
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.

PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES

Direcciones telegráficas: OLIVER Cerbere. TELÉFONOS:
 OLIVER Certe. Cerbere y Certe.
 REVILO Port-Bou.

MAISON FONDÉE EN 1905
EXPÉDITIONS DIRECTES DE TOUTES SORTES DE PRIMEURS
 Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreaux, Péches, Abricots, Tomates, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

Barthélemy Arbona
 PROPRIETAIRE
Boulevard Itam—TARASCON-sur-RHONE

Adresse Télégraphique, ARBONA, Tarascon. Téléphone n.º 11

Maison BERNARDO RIPOLL
 Fondée en 1898
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de
Noix, Chataignes et Marrons
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 * Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

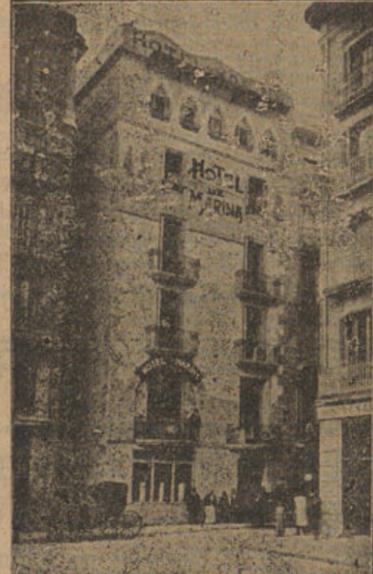
Expéditions pour la France et l'Étranger

Frutos de España, de las Colonias y del País
 IMPORTACIÓN DIRECTA

V. Enseñat
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces
 del Brasil - Ciruelas d'Ente - Uva fresca del país
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

Ramos y guirnaldas de azahar
 : : para novias, á precios reducidos : :
 De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



Hotel-Restaurant MARINA
Martín Carcasona

El mas cerca de las Estaciones :
 Junto al Muelle : Habitaciones para familias y particulares :
 Esmerado servicio á carta y á cubierto : Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa :
 Intérprete á la llegada de los : : : trenes y vapores : : :
Plaza Palacio, 10+BARCELONA

Gran Hotel Ultramar
 antes **HOTEL UNIVERSO**
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS
 + + + BARCELONA + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3.—BARCELONA

ISLEÑA MARÍTIMA
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶
 Todos los Domingos á las 9 mañana Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4 MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29 IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —